

Peștișorul care nu putea să înoate



Sarah Gaylard

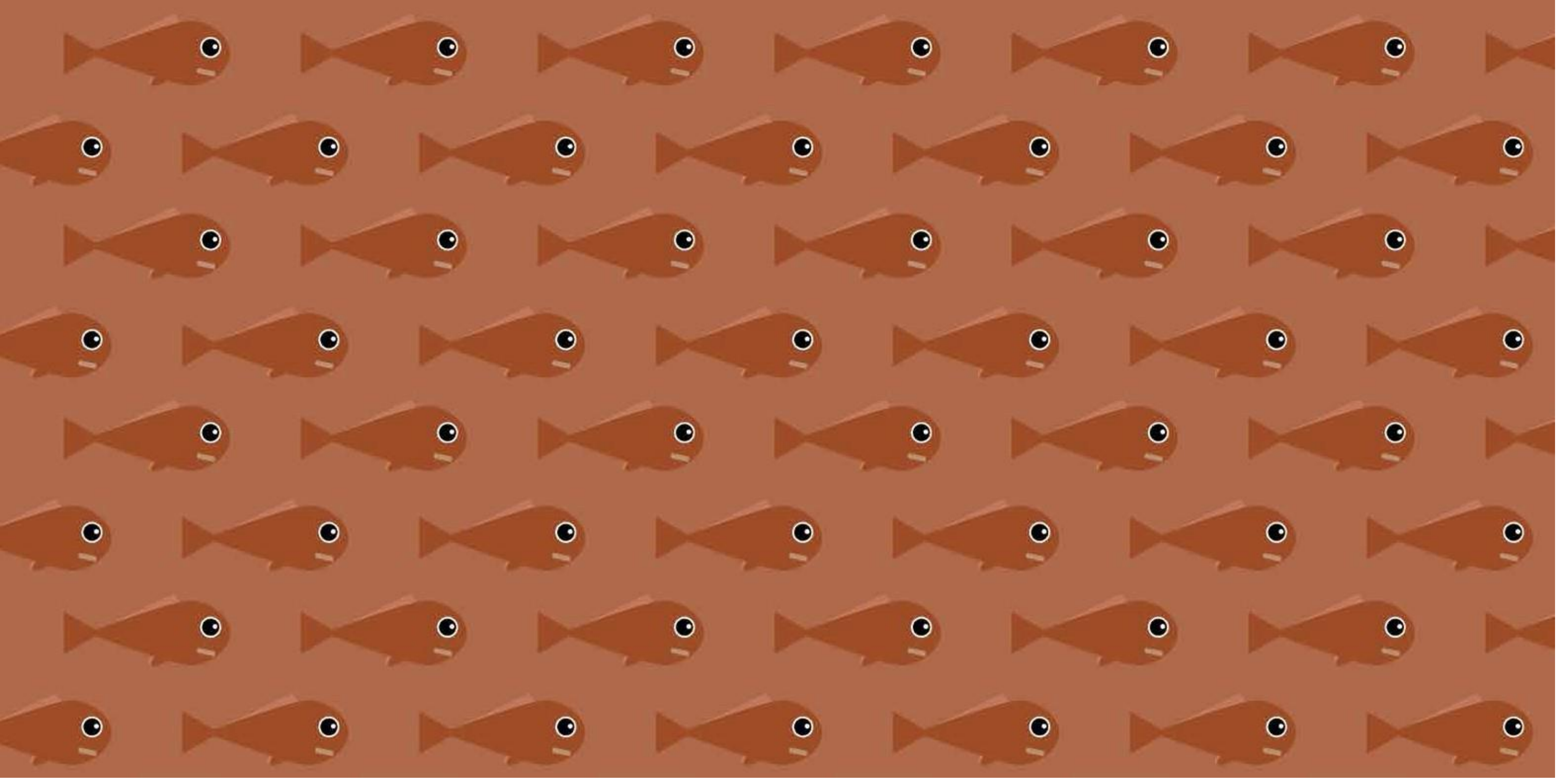
Thulisizwe Mamba

Gisela Strydom

Peștișorul care nu putea să înoate

Această carte îi aparține







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

The fish that couldn't swim

Illustrated by Thulisizwe Mamba

Written by Sarah Gaylard, based on a concept by Mick Griggs

Designed by Gisela Strydom

Edited by Ingrid Nye

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-928442-39-4

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

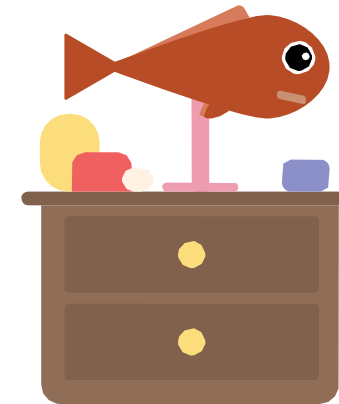
Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Peștișorul care nu putea să înoate

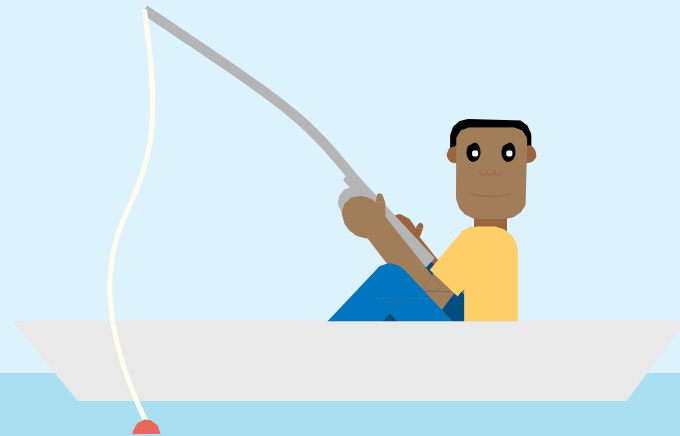


Sarah Gaylard

Thulisizwe Mamba

Gisela Strydom

Era odată un băiețel care putea să
alerge, să sară și să se cațare. Putea
chiar să facă și un sunet ca de
pescăruș.



Dar nu putea să înoate.

Dar, vai, cât
de mult își
dorea!



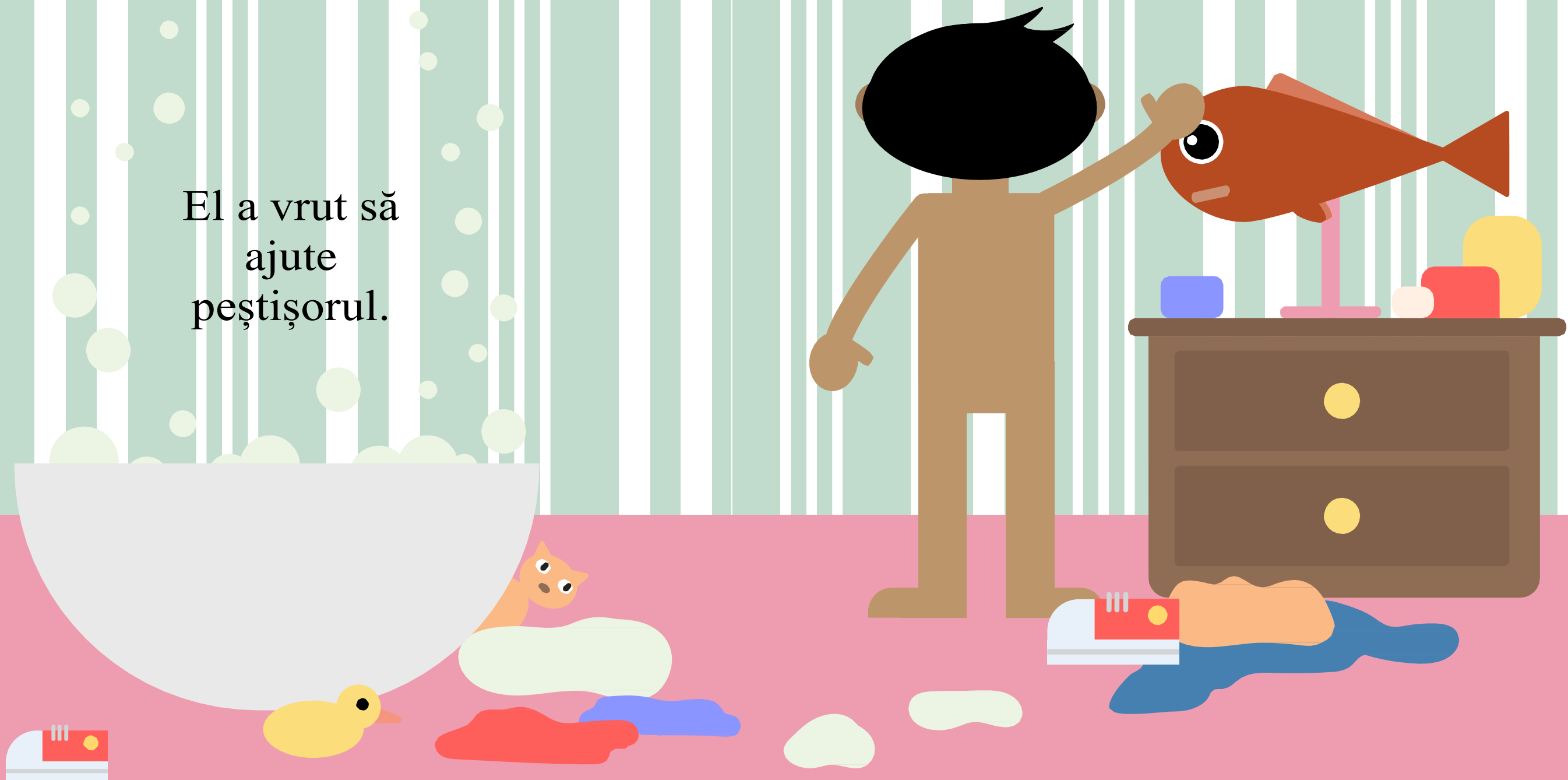
Apoi, într-o zi ...

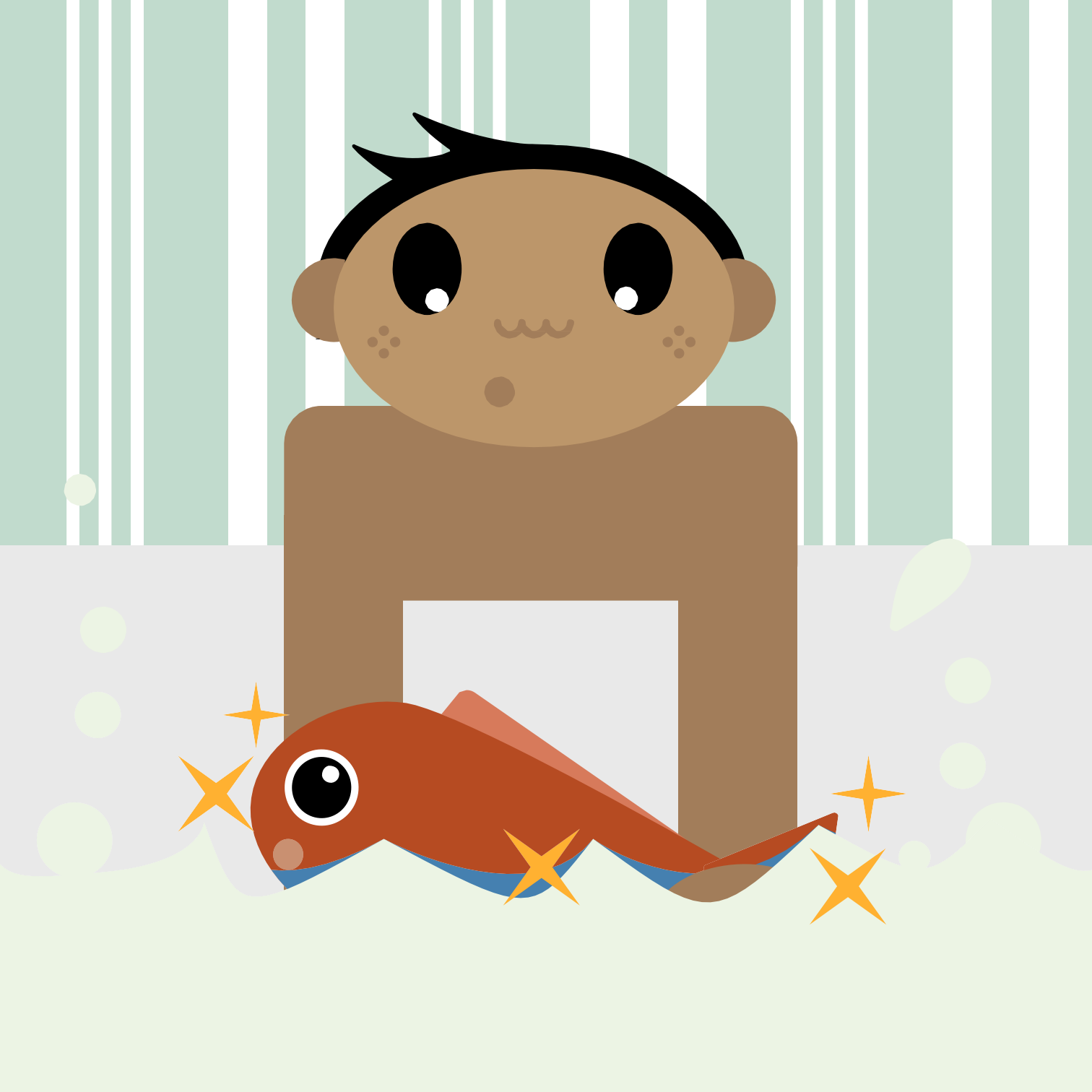


... el a observat un peștișor care nici el nu putea să înoate.

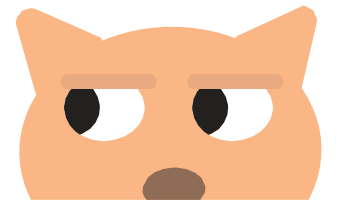


El a vrut să
ajute
peștișorul.

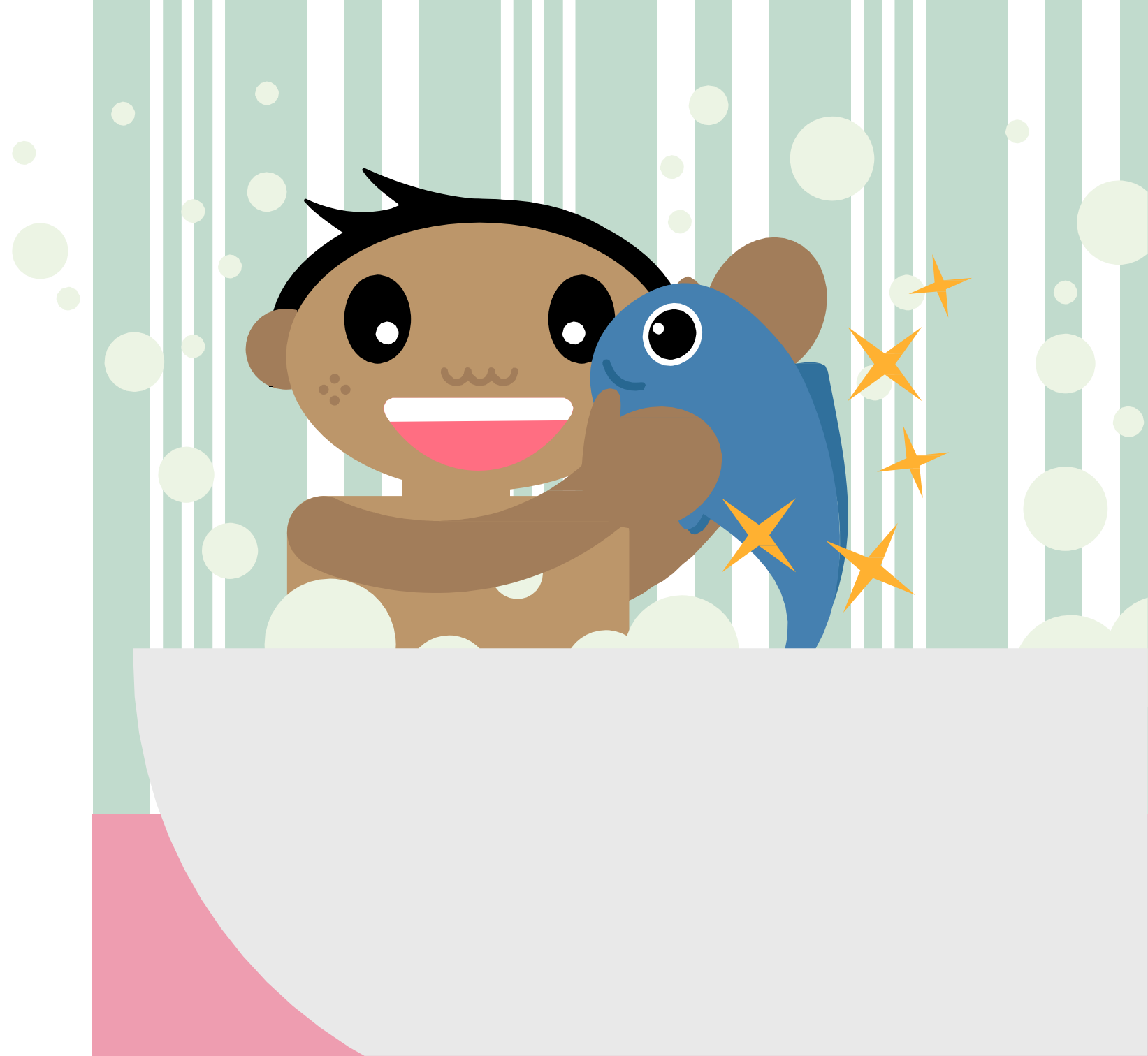
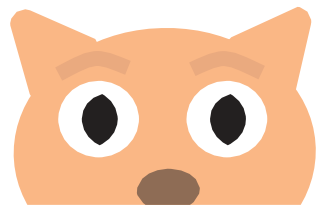


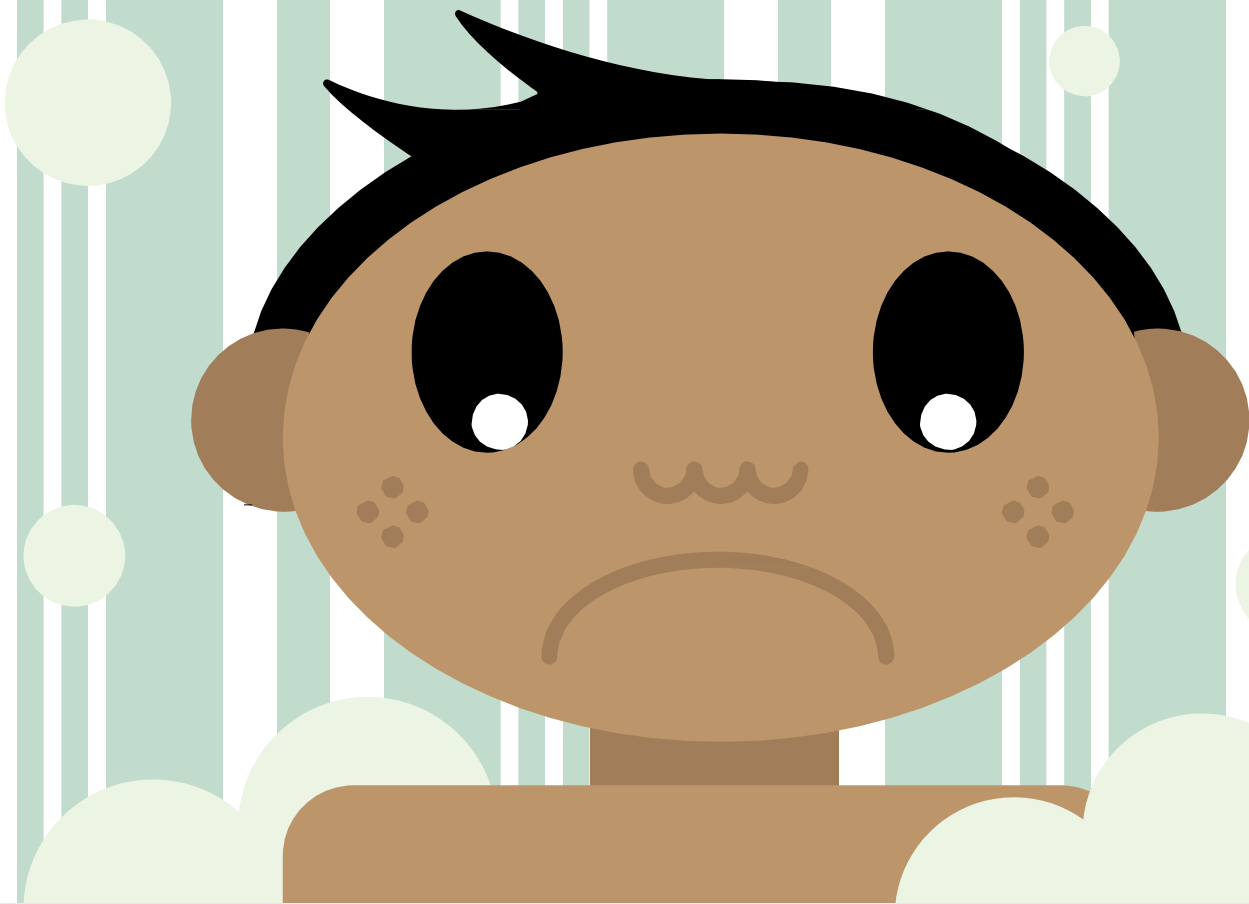


Așa ca l-a pus în apă ...



... și peștișorul s-a bucurat!

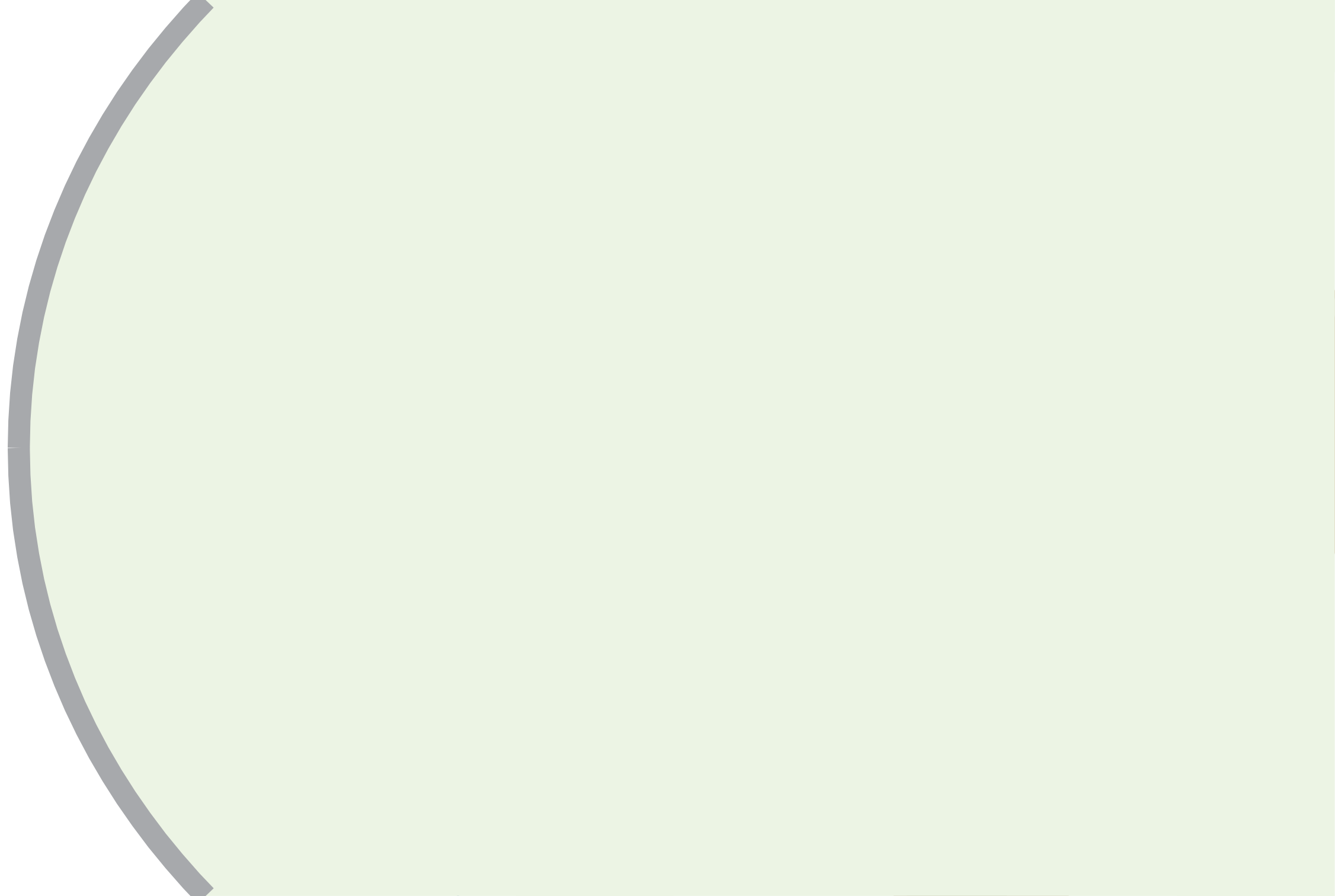




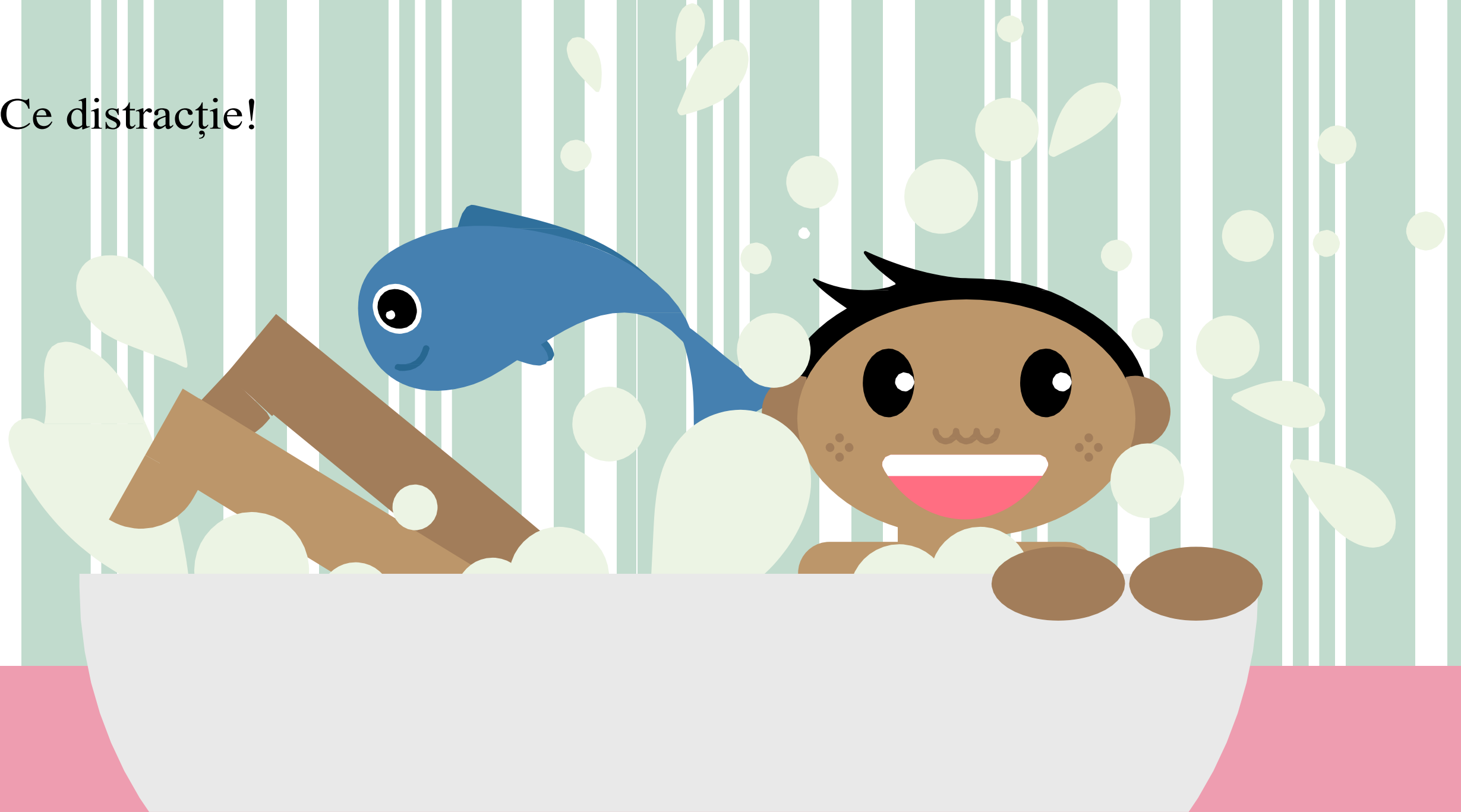
Dar și băiatul își dorea
să învețe să înoate.

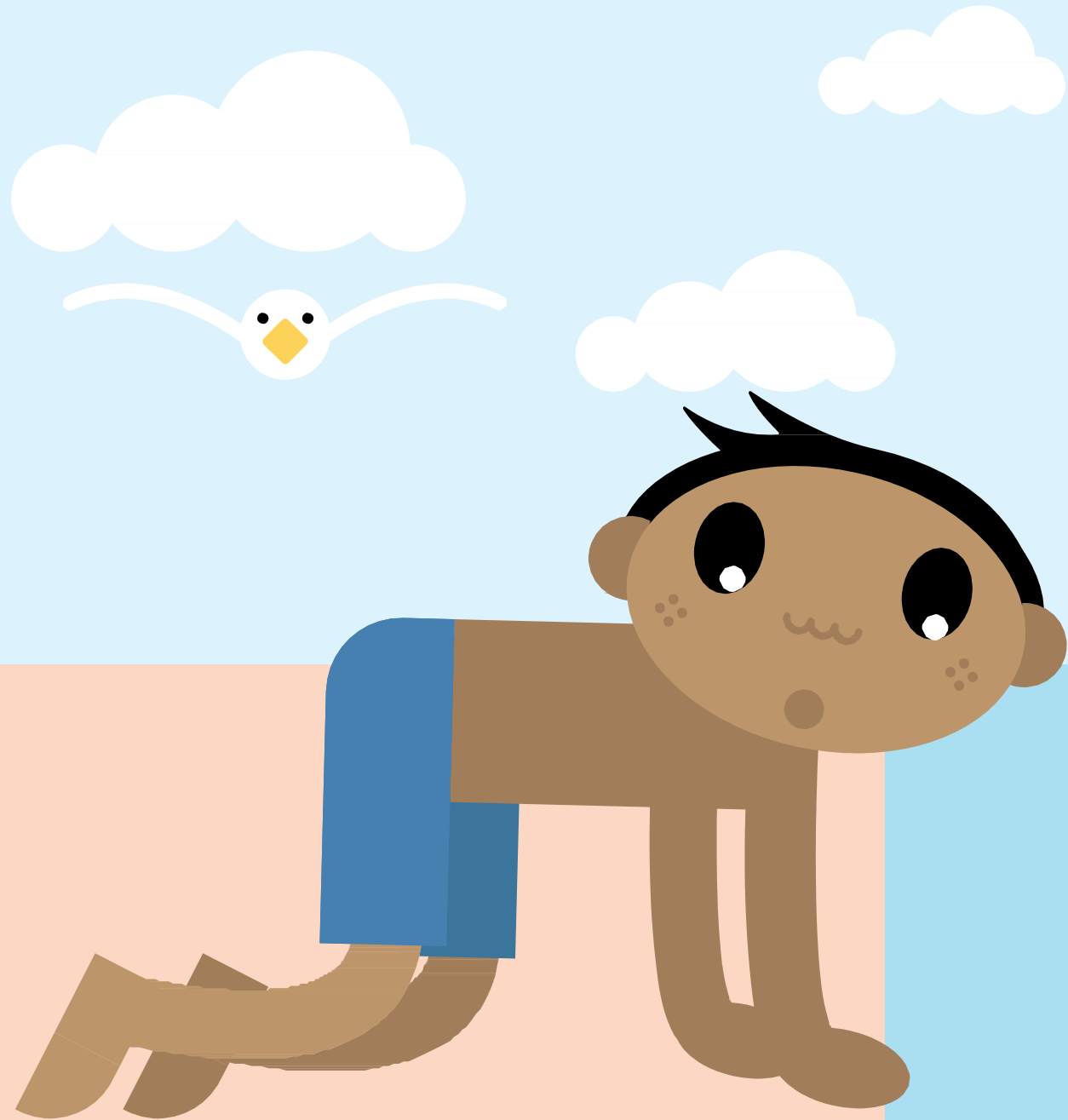


Așa că peștișorul
i-a arătat băiatului
cum să-și bage gura
în apă și să respire.

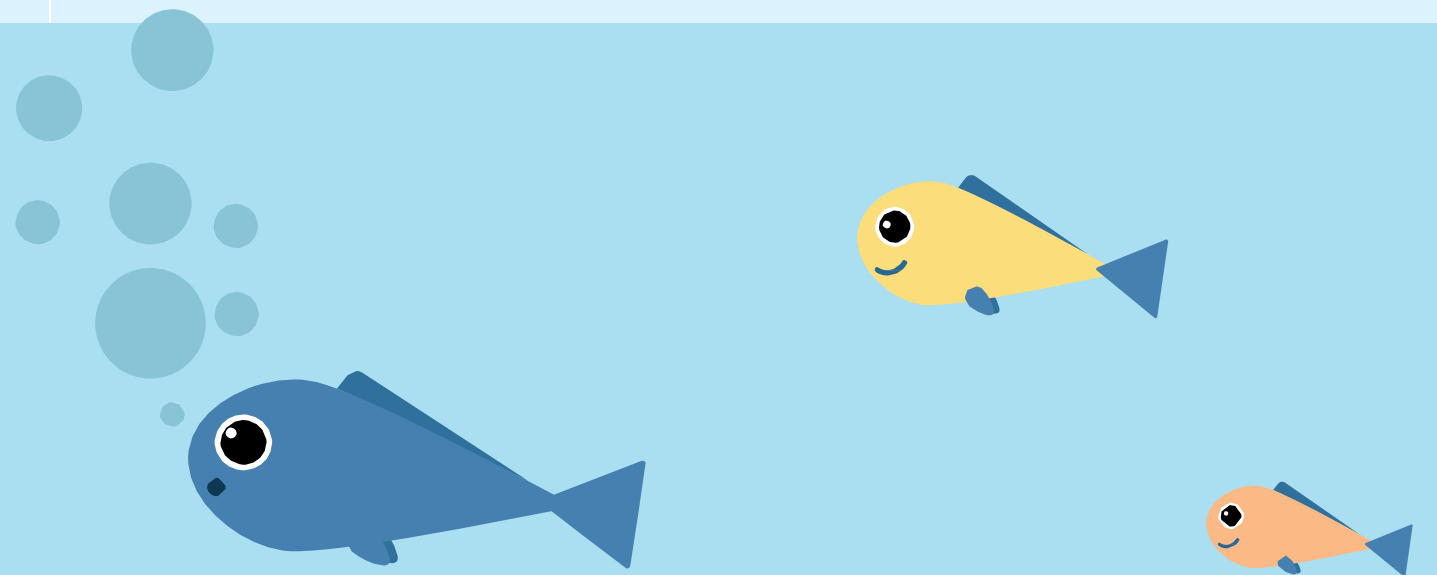


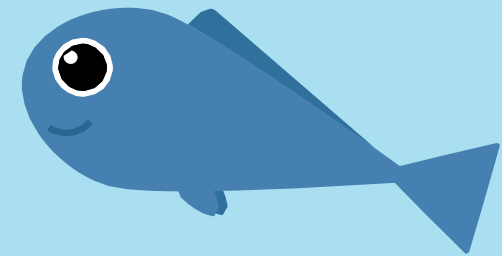
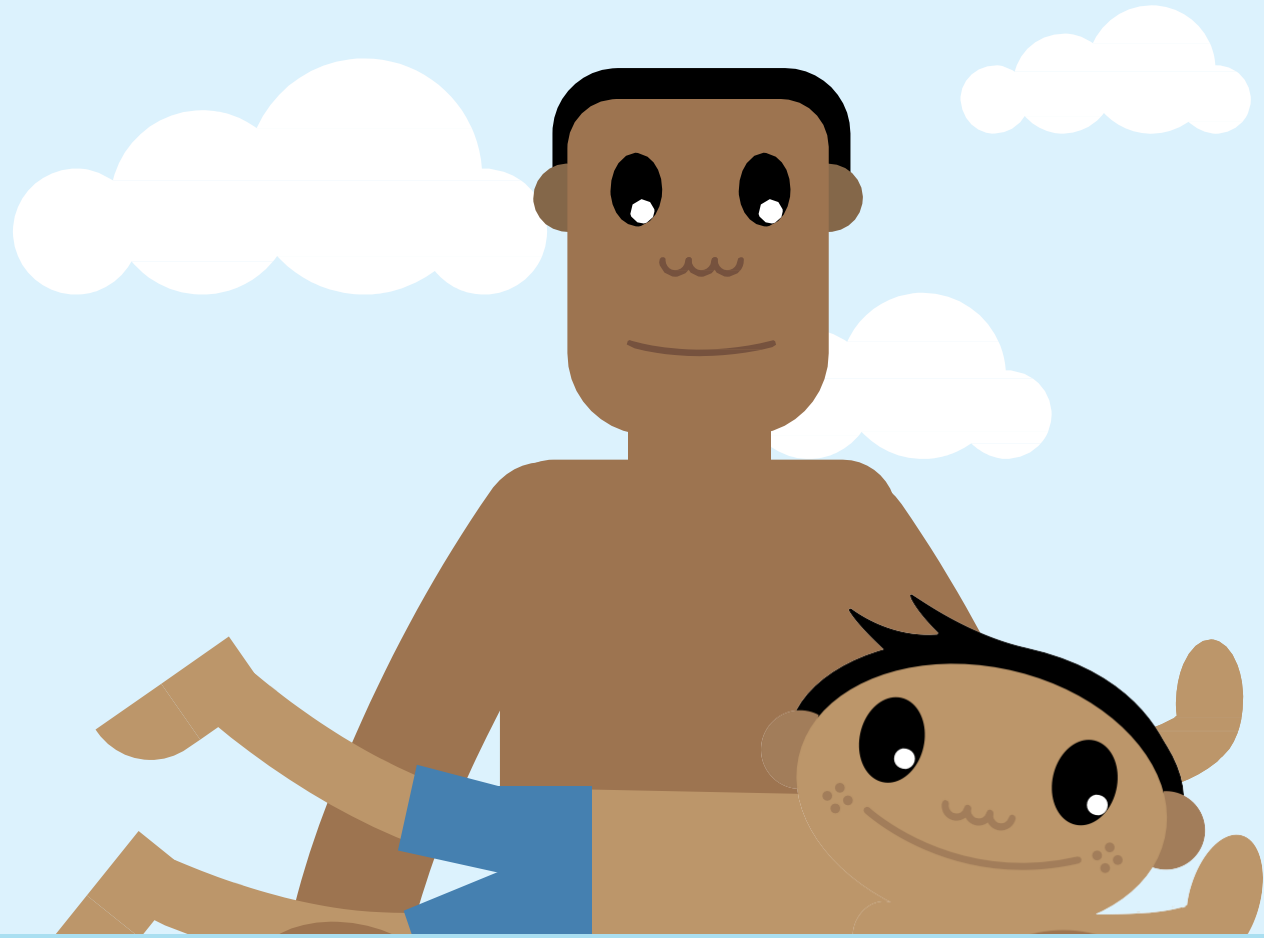
Ce distracție!





Următoarea zi, băiatul și-a amintit
ce l-a învățat peștișorul.





Aşa că acum băiatul putea să
alerge, să sară și să se cațăre, putea
chiar să facă un sunet ca de
pescăruș și să înoate.



